

Մօնս. Պօնէթի իւր սըր քեռթիպի, Ծիւ-
լէմէնք վէ Իսլէն մասնաւոր կըզարարարը,
գօնաւորան Պէրմէ վէ պաղը միւթէպէրա-
նը է ճանաչ հաղըր պուրուսուպ, իճապ ի-
տէնէր պիւ վասըթա նախի իթիթաթը
Շէնթիթարի օլմըլար տըր:

—Տիւն, սէլամըզ լէս-ի ալիսինաէն
սօնրա շալիսան պուրուսուպ միւսաւորան սէ-
նիէ իւզէրինէ, Ալիթիւրա, Բուսիա վէ ին-
կիթէրա ոնթիւրէրի սուրթի զայրը լէս-
միլէտէ այրը այրը հուզըրը հաղըթի
Բատիլանի զապուլ պուրըլմըլար տըր:

—Տիւն, Բուս քաթիթի էֆ, լէֆա-
գաթընտա քաթիթի իսնէ գաթու քէնհաթը
օլմըլը հալտէ, Սատրաղամ հաղըթի լէրի-
նի գօնաղընա աղիթիլէ, սատրը միւշա-
րիլէյ իւր միւլապաթ իթմիլ տիւր:

—Էվլէլէր կիւն Ալիթիւրա սէֆիթի
Բուսիա սէֆիթիլէ միւլապաթ իթմիլ տիւր:

—Ալմանիա սէֆիթի տիւն սապա՛ն Լօ-
րըլէյ վաթըրըյա Մարմարայա կիթմիլ տիւր:

—Ալիթիւրա սէֆաթիթի միւլաթէլարը,
տիւն աղա՛մ չըմէնտըթիլէ վիշնիայա ա-
ղիթիլ իթմիլ տիւր:

—Գուրպան պայրամը միւնասիպէթիլ-
լէ Պուրկարիսման քընիսի թարաթընտան
պիւր լիսամը սամիլիլէթիլ պա թէլէկրաթ
իտիլէն արըլ թէպիթիթա ճէվապէն՝
թարաթը հաղըթի թարաթիլիսնէ պա
թէլէկրաթ պէնհաթը մանգուլիթիլ իտիլ-
տիլիլ՝ Սօֆիա զաղէթալարընտա օգուսմըլ
տըր:

—Էրզըրու, Խարըթ, Տիարպէթիւր,
Մուշ վէ վան վիւլաթիլէրինի Ինկիլիզ
գօնաղընա Մ. Հ. Շիւրի թայիլի
օլընմըլ տըր: Միւսաթիլիլ մէրքէթի ի-
գաթիթի Էրզըրու օլմապ տըր:

—Բէնչ, կիւնի Ինկիլիթէրա վէ Եու-
նան սէֆիթիլէրի, Ամէրիգա վէ Դարատաղ
մասնաւոր կըզարարարը, Անատուր տէմիւր
Եօլար միւսթիլ ուսուսթիլ Պապը Ալիսնէ
Սատրաղամ հաղըթիլէրիլէ միւլապաթ իթ-
միլէր տիւր: Միւսթիլ միւսաթիլիլ պիւր
կիւն էվլէլ տէ Սատրը միւլապիլիլ վէ
Մալիլ հաղըրը հաղարաթըյա կէօրիւնիւշ
տիւր: —Իթի սէֆիթիլ վէ Ամէրիգա
մասնաւոր կըզարարարը՝ Խարիթիլ հաղըրը հաղ-
րէթիլէրիլ տալի կէօրիւնիւշ տիւր: —
Ինկիլիթէրա սէֆիթիլ՝ Խարիթիլ միւսթիլ-
չարը հաղըթիլէրիլ տէ միւլապաթ իլլէ-
միլ տիւր:

—Ալմանիա սէֆիթիլ՝ սալը վէ բէլլէն-
պիս կիւնիլէր Խարիթիլ հաղըրը հաղըթի-
լէրիլէ, միւլապիլիլ գօնաղընտա կէօ-
րիւնիւշ տիւր:

—Բուս Սամ. սէֆիթիլ՝ Պէրլինէր Թալ-
պիլաթ զաղէթալար մուսաթիլիլ միւլապաթ
իթմիլիլ սըրտաթ, Բուսիլիլիլ հէր թա-

րաթընտա ասալիլիլ պէրքէթալ օլմըլընը,
վէ հէր սընթիլ թէպալար սատրաղընի մաղ-
չարը էլիթաթը Շահանէ օլուպ, տալիլիլ
վիւսիլիլ տալիլ էլզարատան էսէր գալիստը-
ղընը պէնհաթ իթմիլ տիւր:

—Թըրմուսմըզ տա 2 Պուրկար շաղըլ
տէրտէթ, Գուրը տէրտէ կէօրիւնի Պուր-
կար էլզարատ տէթ, էլմաճըզ վէ ճիլա-
րընտա Պուրկար էլզընտաղընտա 4 շալիս
տէրտէթ օլընմըլ վէ պաղըլար տա արըլ
նէտաթիլէրիլ էլէրիլիլ տվտէթ իթմիլիլ
տիւր:

—Շիրքէթի խայրիլիլ Մարմարա իս-
կէլէսինէ վաթըր իլլէթիթիլմէսինէ միւ-
սաթաթ պուրուսուպլէ, պուր իսթիլար ի-
լիլն հէնի վարարար սիթարըլ վէ պու վա-
թըրար կէլիլիլէրիլ գաթար, չիմաթ Պօղազ
իլիլն էլլէլիլիլէրիլ պաղըլարընը թալի-
սիս իտիլիլէրիլ իլիթիլիլ տիւր:

—Թիւրքիստա զալիլիլ իսրաճաթըյա
մասնաւոր օլան պաղը հուպուպաթ մէր-
քէլէրիլիլ զալիլիլ թիթարէթիլիլ արըլ
օլան տուրկուսըլըն սէպէպի՝ պաղը
միւսթիլէրիլ թիթարէթիլիլ իսրաճ օլընտաթ
պուրպալարա գուլմ, Թօրաթ վէ սաթիլ
գարըլարարաթ, շէօրէթիլիլ պօղմա-
լարը օլմըլը տալալարաթ, պուսըն մէ-
նիլլէ, միւլաթիլիլ հաղըրընտա միւ-
ճաղաթը լաղըլէ ինրաթ գարարիլ օլմըլ
տըր:

—Ֆիսաղըտ վէ մուգալա իմալ իթմէթ
իւլլէ Այտըն, Թարաթիլ, Գաթէմիլիլ,
Հալէպ, Գոնիա, Խիւսաթիլիլ տիլիլ, Սէ-
լանիլ վէ Մանասթըր վիլալէթիլիլ
իլլիլ տիւր վէ Պիկա սանճալարընտա սու-
վէ ես պուրիսիլ իլլէ իլլէր Փապիթալար
իլլաթըյա իլլէթիլիլիլ իլլիլ 40 սէնէ
միւսթիլիլ Նէմիլլաթիլ թահիլիլ բալա վէ
Հիլլէթիլ պէլ՝ մէրքիլիլիլ իսթիլիլ իս-
թիլիլ իթմիլիլ տիւր:

—Հայտար-բալա —Էնգարէ, վէ Էս-
կիլ-շէնիլ—Գոնիա իսթիլարը իւզէրիլիլ
ինրա գըլընտաթ թիթիլիլ շաղիլիլ
իւզէթիլ, 100տէ 12տէն 60ա գաթար
թէնիլիլ, Անատուր չըմէնտըթիլ գուլմ-
բանիսթը թարաթընտան թէթիլիլ, վէ
թաթարիլ իլլիլ մաղամը ալիլիլ թաթ-
աթիլ գըլընտա թարաթալար՝ թիթարէթիլ իլ-
գարէթիլիլ թաթաթ օլընմըլ տըր:

—Գանաթիլ թօթա իլլապէսինաթ թէա-
հիլալիլ մէթըպա գապուլ վէ թէաթիլիլ
նէ պալալիլ տըր:

—Պէրլինէր Թիւնիլ գարըլընտա
ճէվաթիլիլ Պրալիլիլ, վէ իսթիլալար
Հասըր իսկէլէրիլիլ գէթիլիլ եաղը վէ
բէնիլ թիթարիլ Եաղօթըն իլլալարընտ
հիւլմ օլընմըլ տըր:

նիլ՝ քիլիլաթ պրաթաղը պիւր գալ լուսի
ալթուսընը չալմըլ իսթիլ:

—Շուսու պանա սէօյլէ. Ալիլէտէ...
վաթընտա... պու Ալիլիլիլ պիւր կէօ-
նա իլլապէսիլ վաթ մը տըր...

—Ալու. սաթիլիլ կիլիլ օ տա պիւր
շէյ պիլիլէ... Եալընը սիլ, Զիլ վէ պէն
պիլիլիլ:

—Էվլէլէ, թէպալիլիլ միւլաթ միւլ
մէլ իտիլ:

—Միւսթիլիլ օլուս. օ իլ բէթ Եօլուս.
տա եաթըլմըլ իտիլ:

—Շիմաթ սէն զապիլիլ նէգարէթիլիլ
կիլիլիլ Ջապիլիլ հաղըրը տօթիլմ
տըր. պու թէլլիլիլ քէնտիլիլ վէթիլ-
սիլ: —Պու կիւն, սաթիլ տէրթիլ պանա
տէթիլ նէթիլ մուսաթալ մէմուրը կէօն-
տէրմէսինի իսթիլիլ տիւր:

—Գիլմ տէրտէթ իթիլիլիլ քէնտիլիլ:
—Գիլմ օլմաթ... Ալիլիլ տէնիլիլ
օ հէրիլիլ. չաթըն պէնտէն բարա չէթ-
մէնէ զալըլմըլ հալալ... պէն տէ քէն-
տիլիլիլ պիւր օլուս օյնալմըլ թիլ, տիլաթըն.

քէնտիլիլ պանա զալըլ գուրուղը տու-
գաղա տիլալիլիլիլ, նէ քիլիլիլ քէնալ
իտէնէկիլիլ կէօրիլիլ, էլլէնէնիլիլ, է-

ԾՐԱԳԻՐ ԿԵՆԱՑ
Աշխատասիրեաց
ՍԵՐՈՎԻԷ Վ.Ր. ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ
Հաւաքածոյ բարոյական գեղեցիկ խօս-
քերու, զոր մեղուալան աշխատութեամբ
կատարած է պատուարժան Վարդապետը,
և ըստ նիւթոց զանազան գրուիլիլիլ
բաժնիլիլ՝ կ'ընծայէ իրիւր շահաւոր ու
հաճելի ժամանց մ'ընթերցասիրաց: Զեր-
մապէս կը յանձնարարենք զայն ամենուն:

ԹԱՏՐՈՆ
ՍՍՄ. ԿԱՏԱԿԵՐԳԱԿ ԶԱՆԵՏԱԽՈՒՄԻՐ,
առաջնորդութեամբ մեծանուն կա-
սակեղակ ՄԻՔԱՅԷԼ ԶԱՓՐԱՍՏԻ,
այս կիրակի օր, ժամը 7 1/2 ին, Բըթի
Շանի Թաղապետական Թատրոնին
մէջ պիտի սայ մի

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ՅՈՐԵԿՈՑԹ
որուն մէջ ՊՈԼՍՈՑ ՄԵՋ ԱՌԱՋԻՆ
ԱՆԳԱՄ ՏԵՍՆԵԼՈՒ ՊԱԹՄԱՆԱԿ պիտի
նկարագործեն Եսեւ Եսեւ երկու
թատրոնի թիւները, մէկը գաւիտ,
իսկ միւրը տըմ:
ՊՈԼՍՈՑ ՄԵՋ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԸԼԼԱԼԱՆՔ՝

ՄԱՍԱՄ ՊՈՆԻՎԱՆ
(Les Surprises du Divorce)
Գրքալիլ գաւաթ 3 վարագոր
Հեղինակ՝ Ա. ՊԵՍՏԵ
Եւ յետոյ
ՊՈԼՍՈՑ ՄԵՋ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԸԼԼԱԼԱՆՔ
ՄՈԳՐՈՒՍ ԸՆՏԱՆԻՔ
(Les Maucreux)
Յուզիլ տաւ 3 վարագոր
Հեղինակ՝ Թարգմանիլ
Ա. ՏԵԼԻԻ ԵՐՈՒԱՆԻ ԹՈԼԱՑԵԱՆ

ՍՍՄԱՆԸ ՊԱՆԳԱՄԱՐՆԸ ԻԼԱՆԸ
100տէ 4 ֆայիլիլ Օսմանի Գօնալիլ
թահիլիլիլ, 1)14 մարտ 1904 թարի-
լիլիլ թաթաթիլ իլլու իտէն 28 Ն. լը
գուրուսը իլլէ 1)14 փետրար 1904 թա-
րիլիլիլ ինրա գըլընտա քէնտէտէ ա-
մօրթիլիլիլ սուրթիլիլ իմա օլընտա թահ-
վիլիլիլ ինրա միւլաթիլիլ մարտ 1)14տէն
իթիլիլիլ Օսմանիլ պանաթընը Տէրի-
սաթիլիլ, Բարիլ վէ Լօնտա իտարիլիլ
նէլիլիլ վէլիլիլիլ Պէրլին, Թրանգիթիլ
վէ Ալիլիլիլ ինրա շէնթիլիլիլ իլլապէ-
լիլիլիլ թէնիլիլ օլընտալը իլլան օլու-
նուր:
Տէրիլիլիլ, 24 փետր. 1904.

կէր սաթիլ տէրթիլ տվտէթ իտէնէլ ի-
սէն, էօյլէ թէթիլիլ էթ թիլ, պու հէրիլիլ
սէնիլ եաթընտէնտէ ալըլուսընտա, վէ
պիւր աղ լաթըրտեա թուրուսընտա:
Շիմաթ տը Գրիլիլ հաղըր օլուղըլմէ սէօյ-
լէ. էօյլէ թաթընտա կիլիլիլ իլլիլ քէնտի-
սինիլ պէլիլիլ տիւր:

Լաթիլ Բիլլանիլ Երիլիլիլ պիլլէ գը-
մըլտանտաթալ, սէօյլիլիլ բէթ չօթ
սէօյլիլիլ օլան, ֆաթաթ հանկընտան
պալաթաթալ հաղըրտա թէթիլիլիլ
պուրուսընտա քիլիլիլ կիլիլ պալընը սալ-
լաթաթա իտիլ:

Ժօրթ Սամիլիլ. — Նէ՛ օ, տիլիլ թալ
կիլիլ տուրուսընտա, քիլիլիլ մայմուս:
Պանթիլ, քէնթիլ զէմանլարընտա թէթ-
իլիլիլ օլուղըլ քիլիլիլիլ պու թալիլիլ
գուրուսընտա իտիլ: Մալըլա տա, հէնուզ
հալարիլ պիւր չօնուզ օլուղըլ զէման եա-
նընա կիրտիլիլիլ, պու լաթապը վէրմիլ
իտիլ:

—Էվլէլէ, տէթիլ Բիլլանիլ, աճը պիւր
թէպէսիլիլ, իսթիլիլիլ գաթար պէ-
նիլ էվլէլէ կիլիլ թէթիլիլ իտիլ. լաթիլ
պու մուսթիլիլիլ սօնաթաթիլ կէլիլիլիլ
հէր իթիլիլ վէ իթիլիլ իթիլիլիլ մա-
նիլ օլմաթ:

ՍՍՄԱՆԸ ՊԱՆԳԱՄԱՐ
1903 Հոկտեմբեր 31 Պիլանցում
ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ
Էսանա—Սէրմայէտէն ալազ Օսմ. Լը.
օլուսմալըլ էսանա 5,500,000
Սանտրա իսթիլիլ 1,214,948 55
Ինկիլիլ, Թրանտըլ վէ Ալ-
ման տէլիլիլ էսանա 1,522,739 77
Ալընան տիլիլ թահիլիլ 2,501,986 04
Չըլտանտա գալիլիլ 2,015,562 16
Պալիլիլիլ Հիւսանտըն հի-
սապաթ ճարիլիլ 2,103,845 96
Միլիլիլիլ հիսապաթ ճա-
րիլ 3,870,770 68
Էսանա վէ էթթա իւզէրիլիլ
իլլալ օլուսման մէպալիլ 5,827,902 91
Էթթա վէ էնա 281,362 32
Միլիլիլիլ 113,179 88
25,515,946 67

ՏԻԻԵՆԻԱԹ Օսմ. Լը.
Սէրմանէ 11,000,000
Թէթալիլիլ պանթիլ 1,276,864
Էթթիլիլ գալիլիլ 1,982,246 58
Մուսթիլիլ վաթիլիլ տէրթիլիլ 1,174,713 55
Միլիլիլիլ հիսապաթ ճա-
րիլ 8,709,474 72
Էթթիլիլ թէթիլիլ 17,647 90
Ինկիլիլիլ իլլալիլ 847,867 88
Միլիլիլիլ 507,132 09
25,515,946 67

Ասլընա մուսապըլ օլուղըլ թատիլ օլուսըլ
Միլիլիլիլ ուսուսթիլ իլլիլ Ա. Նիւս
Միլիլ. ուս. մուլ. իլլիլիլ իլլիլ Ա. ՄԱԼԹԱՍ
Մուսաթ պէ միւսթիլ Օ. ՊԱՆՏ

ԳԱԼԱԹԱՆ ՊՈՐՍԱՍԸ
Փետրվար 17
Հ. Բր.
Թէլիլիլ իտիլիլ էսանա ուսուսթիլ 35 26
Բուսիլ չըմէնտըթիլիլ Գր. 112 37
Թահիլիլ միւլաթալիլ Օսմ. 495
Օսմ. պանտըլ սէնթաթիլ 553
Տէլիլիլ Ալիլ Ռէթիլ 336 50
Օսմ. Սիլիլ. իլլաթիլ Լ. Օ. 4 50
Բիլիլ ալաթիլ 16 05
Տէրիլ. Թրամիլիլ գուր. 5 85
» » Թահիլ. Գր. 480
Տէրիլաթաթ իլլ իլլաթիլ 502
Ա.Գ.Գ.Գ.Գ. Գիլիլիլ իլլիլիլ
Օսմ. իլլաթ 100 զը-տան 72 Բր.
Պէթալ մէթիլիլ ֆարըլ 108 17
Մէթալիլ 104 35
Բիլ 90 10
Թրանտըլ ալիլիլ 87 16
Ինկիլիլ իլլաթ 110 2
Գըլմիլ 51
Գալաթիլ գալիլիլ 8 64

Սանիլիլ իմիլիլ վէ մէսըլը զաթիլ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՈԼԱՑԵԱՆ

(111)

ՊԻՔԷՍ ԳԱՏԸՆ

Պու արա պիւր իւզմէթիլ կէլիլէթ, Մ.
Ժօրթ Սամիլիլ քէնտիլ քեռթիպիլիլ
կէօրիլիլիլ իսթիլիլ իսպէր վէրտիլ:
Բիլլանիլ, պու սայէտէ տը Գրիլիլ իլլէ
կէօրիլիլիլ գուրթուլաթընտա մէմ-
ուսն օլարաթ, էթիլիլիլ տաթիլիլիլ
կիլիլիլ:

Ժօրթ Սամիլիլ. — Տէրթիլ պէլ սէնէ
էվլէլ Ալիլիլ իտիլիլ պիլիլիլ իւզմէթ-
իլիլիլ պուրուսընտա օլմըլընը իսթիլիլ
Եօրմընը:

—Ալիլիլ մի... էվլէլիլ, աղըլըլ պիւր
սէնթա իտիլիլ իտիլ... Ալիլիլիլ հաթի-
սէտէ...

—Էվլէլիլ, էօյլէ կէօրիլիլիլ... է-
վիլիլ նիլիլ թէթիլ իթիլ:

—Ուրըլըլըլ իլլիլ Եօլա գօնտու:
—Ուրըլըլըլ պիլիլիլ մի իտիլ:

—Խայր, տիլաթաթըլըլա քիլիլիլ:

(Տեղադրիլ)